

# Jutta Mansutti

## Englisch/Französisch > Deutsch

Frankfurter Straße 14/123, 72760 Reutlingen, Deutschland

jutta.mansutti@mansutti-uebersetzungsbuero.de

jutta.mansutti@t-online.de

Tel. +49 (0)7121 610018

Mobil +49 (0)170 68 67 863

URL [www.mansutti-uebersetzungsbuero.de](http://www.mansutti-uebersetzungsbuero.de)

• **Übersetzung** • **Korrekturlesen**

• **Lektorat** • **Druckfahnen**

### *Seit 1985*



*1985 - 1999: Angestellt tätig als Übersetzerin und Dolmetscherin im Bereich Import-Export (Maschinenbau, IT). Haupttätigkeiten: Übersetzungen in den Bereichen Technik und Recht sowie Konferenzdolmetschen.*

*Seit 1999: Freiberufliche Übersetzerin für exportorientierte Unternehmen, Behörden, Rechtsanwälte, international agierende Dienstleister und Privatpersonen.*

*Praktische Erfahrung seit 1985 - Umfassende Fachkenntnisse - Konsistente Verwendung Ihrer firmenspezifischen Terminologie über Jahrzehnte hinweg - Jede Übersetzung wird Korrektur gelesen - Professionelles Lektorat Ihrer deutschen Übersetzungen sowie Ihrer bestehenden deutschen Dokumente oder Webseiten - Überarbeitung Ihrer Korrekturabzüge - Pünktliche Ausführung Ihrer Aufträge - Auf Ihren Bedarf zugeschnittener individueller Service.*

*Für mühelose Kommunikation mit Ihren Kunden und professionellen Auftritt Ihres Unternehmens.*

**Zielsprache** Deutsch

**Quellsprachen** Englisch, Französisch

**Leistungen** Übersetzung, Korrekturlesen, Lektorat & Druckfahnen

**Fachgebiete** Wirtschaft, Recht, HR, Lichttechnik, christliche Literatur & Tourismus

**Übersetzung** 1.500 bis 2.000 Wörter pro Tag

**Korrekturlesen, Lektorat & Druckfahnen** 50.000 bis 200.000 Wörter pro Monat

**Software** Windows 7, SDL Trados Studio 2017  
Microsoft Office 2016  
ABBYY FineReader, Adobe Acrobat Reader